UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY
0 1620 0525 3172

LB
3060.3
S66
1995

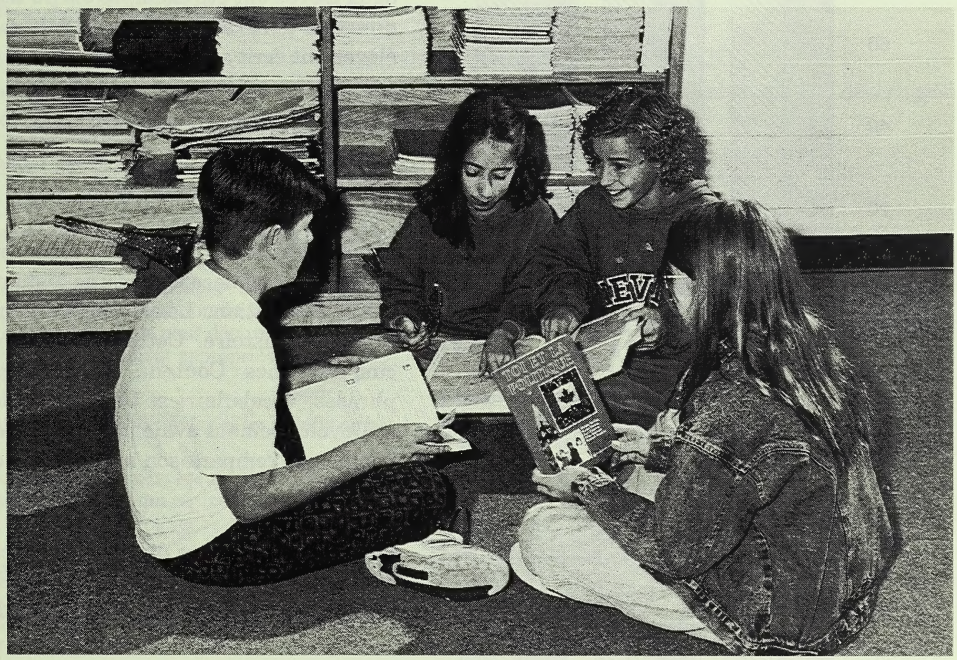
EDUC
FLOOR 2

QUAECUMQUE VERA

EX LIBRIS
UNIVERSITATIS
ALBERTÆNSIS

Sommaire d'évaluation

Français 6e année



Juin 1995

Priorité aux élèves!
Student Evaluation

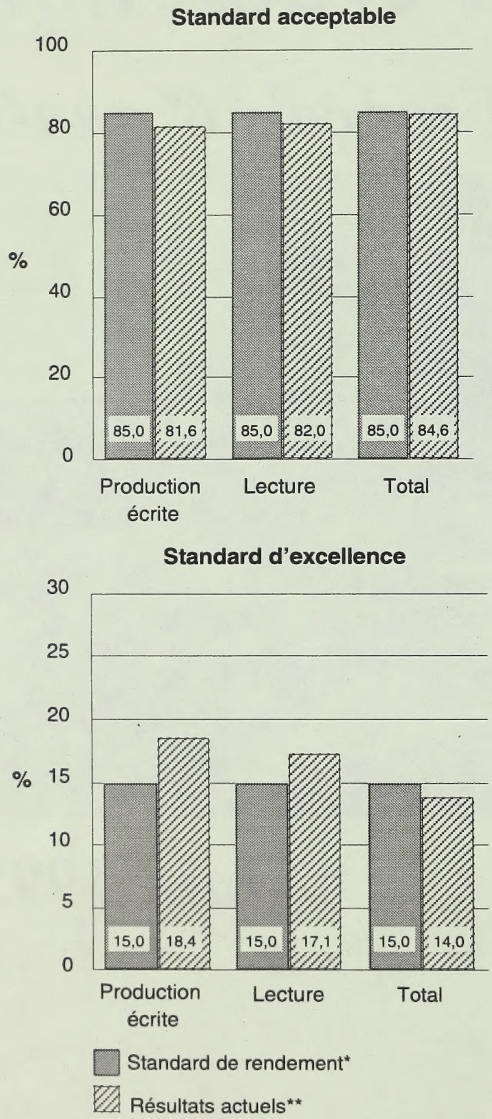
Alberta
EDUCATION

Sommaire d'évaluation

Français 6e année

Ce rapport a pour but de fournir aux enseignants et enseignantes, aux administrateurs et administratrices, et au public un bref aperçu des résultats des élèves des classes francophones au test de rendement de Français 6e année, administré en juin 1995. Il présente les faits saillants et sert de complément aux rapports détaillés envoyés aux écoles et aux conseils scolaires.

Pourcentage d'élèves qui ont atteint les standards



*le pourcentage attendu d'élèves de la province qui devraient atteindre le standard acceptable ou le standard d'excellence

**le pourcentage d'élèves de la province qui ont atteint les standards

Qui a passé le test?

En 1995, 228 élèves des programmes francophones inscrit(e)s au cours de Français 6e année ont passé le test de rendement, Français 6e année, ce qui veut dire 28 élèves de plus par comparaison à l'année 1992. En 1995, il n'y a eu qu'un petit nombre d'élèves qui n'ont pas passé le test. Aucun(e) élève n'a été absent(e) et deux élèves ont été exempté(e)s du test par leur directeur général ou directrice générale. 2,1 % des élèves ont écrit seulement une partie du test.

Description du test

Le test comportait deux parties. Chaque partie valait 50% de la note totale du test.

Dans la *Partie A : Production écrite*, on présentait aux élèves le commencement d'une histoire accompagnée d'une illustration. Les élèves devaient continuer et terminer l'histoire. Cette partie du test était notée dans cinq domaines : Contenu, Développement, Structures de phrases, Vocabulaire et Usage. Les domaines Contenu et Développement avaient chacun une pondération double par comparaison avec chacun des trois autres domaines.

La *Partie B : Lecture* du test de rendement comportait 50 questions à choix multiple basées sur huit textes appartenant à des genres littéraires différents.

Quelle a été la réussite des élèves?

Les deux graphiques montrent les standards établis et le pourcentage d'élèves qui ont atteint ces standards.

Les pourcentages d'élèves qui ont atteint le standard acceptable en production écrite et le standard acceptable en lecture étaient moindres que ceux auxquels on s'attendait. Par contre, par rapport au test dans son ensemble, à peu près le pourcentage attendu d'élèves ont atteint le standard acceptable.

Vu qu'il y a eu un plus grand nombre d'élèves qui ont passé le test cette année et que les attentes en production écrite ont été légèrement plus élevées de

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA

par le processus de confirmation des standards, il convient de noter que le rendement des élèves en 1995 est encourageant. Si en 1992, la note 3 reflétait un rendement «satisfaisant» même si la production écrite de l'élève n'atteignait pas «clairement» le standard acceptable, en 1995, la note 3 n'a été accordée qu'à une production écrite qui atteignait «clairement» le standard acceptable.

Les pourcentages d'élèves qui ont atteint le standard d'excellence en production écrite et le standard d'excellence en lecture surpassaient ceux auxquels on s'attendait. Le pourcentage d'élèves qui ont atteint le standard d'excellence par rapport au test dans son ensemble était proche de celui auquel on s'attendait.

Il serait souhaitable que plus d'élèves atteignent ou surpassent le standard acceptable en production écrite et en lecture. Il est important que les élèves lisent beaucoup dans le but d'appronfondir leur compréhension et de développer leur habileté à apprécier la lecture afin d'être capables de mieux identifier les idées importantes, de faire des inférences, des jugements et des évaluations. De même, ils et elles doivent continuer à développer davantage leurs habiletés en production écrite.

Partie A : Production écrite

Schéma

Le schéma pour la *Partie A : Production écrite* donne une description de la tâche ainsi qu'une description des domaines d'évaluation et des standards.

Domaine d'évaluation*	Description de la tâche	Standards
Contenu** (choisir des idées et des détails pour atteindre un but) L'élève pourra choisir des événements et/ou des actions plausibles et appropriés à son intention de communication. Il ou elle pourra choisir des détails pour décrire des personnages et un cadre qui soient appropriés dans le contexte qu'il ou elle a établi. **Développement**** (organiser les idées et les détails en un tout cohérent) L'élève pourra organiser son message de façon efficace afin de produire un texte cohérent, qui réponde à son intention de communication et à son public cible. **Structures de phrases** (bien structurer les phrases) L'élève pourra utiliser différents types et structures de phrases françaises correctes, pour être clair(e), susciter l'intérêt et créer l'effet voulu. **Vocabulaire** (choisir et utiliser les mots et expressions avec justesse et de façon efficace) L'élève pourra répondre à son intention de communication en utilisant des expressions et des mots appropriés pour communiquer ses idées à son public cible. **Usage** (observer correctement les règles d'usage de la langue) L'élève pourra communiquer clairement en respectant les règles appropriées d'orthographe d'usage et grammaticale selon les objectifs du programme.	L'exercice consiste à continuer une histoire dont le commencement est donné. Il s'agit d'une tâche précise, mais qui permet à l'élève une grande latitude dans le choix de détails, d'actions ou d'événements.	Le rendement de l'élève dans chaque domaine d'évaluation sera classé selon les standards de rendement qui suivent : —Atteint le standard d'excellence —Approche le standard d'excellence —Atteint clairement le standard acceptable —N'atteint pas clairement le standard acceptable —Clairement au-dessous du standard acceptable INS—Insuffisant

*Ces cinq catégories de notation se trouvent dans la section «Écriture», *Programme d'études : Le français à l'élémentaire : français—langue maternelle* et *Programme d'études : Le français à l'élémentaire : français—immersion,* Language Services,Alberta Education (1987).
**Ces catégories ont une pondération double.

Commentaires

En 1995, c'est la première fois que les enseignants et les enseignantes ont eu le choix de noter les tests avant de les retourner à Alberta Education. Les copies ont ensuite été notées de façon centralisée par Alberta Education. Dans le cas de notes contradictoires pour une même copie, une troisième notation a déterminé la note finale. De cette façon, on a assuré à chaque élève une note valide et fiable.

L'année 1995 a marqué deux événements importants dans la correction des productions écrites des élèves des programmes francophones :

- Tous les correcteurs et toutes les correctrices étaient des enseignant(e)s des programmes francophones;
- Les standards utilisés lors de la correction avaient été spécifiquement établis pour les élèves des programmes francophones par des enseignant(e)s de ces programmes.

Les correcteurs et correctrices ont confirmé que, selon eux et elles, les standards établis étaient fidèles au programme d'études et aux attentes pour les élèves de 6e année dans les écoles francophones.

Les correcteurs et correctrices et ceux et celles qui ont établi les standards ont été généralement satisfait(e)s par la qualité des productions écrites des élèves. La plupart des élèves ont su tirer profit de leurs expériences en lecture et en écriture lorsqu'ils ou elles ont accompli la tâche qu'on leur a assignée. Le contenu et la forme étaient tels que l'attention du lecteur ou de la lectrice était captée et maintenue la plupart du temps. Ces observations confirment l'affirmation faite par plusieurs enseignants et enseignantes que l'on accorde beaucoup d'importance à la production écrite en salle de classe. La plupart des élèves ont de bonnes idées qu'ils ou elles organisent en un tout cohérent. Ils ou elles maîtrisent assez bien les structures de phrases et utilisent un vocabulaire approprié pour la 6e année. L'usage continue d'être un point faible. Dans cette catégorie, moins d'élèves ont atteint le niveau d'excellence et une plus grande proportion d'élèves n'ont pas atteint le standard acceptable. Il est important de continuer de travailler sur la production écrite afin que les élèves arrivent à maîtriser de façon constante les différentes habiletés requises pour faire une bonne rédaction.

Les enseignants et enseignantes qui ont fait la correction ont observé que :

- puisque les élèves savent que ce qu'ils et elles rédigent va être lu, ils et elles écrivent en fonction d'un public cible précis et avec une intention de communication définie;
- les histoires des élèves sont généralement cohérentes. Le contenu et le développement sont des points forts, mais la conclusion est un point faible dans les productions écrites de beaucoup d'élèves;
- l'usage continue d'être un point faible. Les élèves ont des difficultés avec certains éléments de la langue qui devraient être maîtrisés à la fin de la 6e année.

Est-ce que le rendement a changé depuis 1988?

Nous avons fait une étude spéciale comparant les productions écrites des tests de rendement de 1988, de 1992 et de 1995. Cette comparaison montre que les productions écrites se sont améliorées dans toutes les cinq catégories d'évaluation au cours des années comparées. Cependant, il y avait moins d'amélioration dans l'usage comparativement aux autres catégories.

Partie B : Lecture

Schéma

Le schéma montre la distribution des 50 questions du test selon les éléments du programme ou les habiletés évaluées et selon le genre de discours.

Éléments/Habiletés*	Intention de communication		Nombre de questions	% du test
	Incitatif/informatif	Expressif/ludique poétique/littéraire		
Rapport entre l'auteur(e) et le lecteur ou la lectrice L'élève sera capable d'identifier, d'inférer et d'évaluer l'intention de communication de l'auteur(e) et d'établir un rapport entre cette intention et les moyens utilisés dans le texte (forme et style) pour la transmettre.	26	1, 19, 20, 24, 39	6	12
Association des idées et des détails L'élève sera capable, à partir de ses connaissances et en tenant compte du contexte, de saisir le sens d'un passage en identifiant, en inférant ou en évaluant les détails portant sur les personnages ou sur les faits (actions, motifs, valeurs, conflits, etc.).	8, 9, 10, 27, 28, 29, 33, 34, 35, 36, 37, 38	2, 3, 4, 13, 17, 21, 22, 23, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48	28	56
Signification des mots et des expressions L'élève sera capable de déceler le sens et l'effet des mots et des expressions, selon le contexte.	6, 7, 12	14, 15, 47, 49	7	14
Idées principales, opinions, conclusions L'élève sera capable d'identifier, d'inférer et d'évaluer les idées du texte présenté (le fond) afin d'en déduire l'idée principale, de saisir les opinions exprimées, ou de prédire les suites possibles ou la conclusion.	11, 30, 31, 32	5, 16, 18, 25, 50	9	18
Nombre de questions	20	30	50	
% du test	40	60		100

*Ces habiletés sont tirées de la section «Lecture» *Programme d'études : Le français à l'élémentaire : français—langue maternelle* et *Programme d'études : Le français à l'élémentaire : français—immersion,* Language Services, Alberta Education (1987).

Commentaires

Les correcteurs et correctrices ont trouvé que le test de lecture permettait une évaluation juste de l'habileté à lire au niveau de la 6e année. La variété de genres littéraires, le contenu, le niveau de difficulté étaient tous appropriés pour les élèves de 6e année. Les correcteurs et correctrices ont aussi apprécié le nombre de textes tirés de la littérature canadienne et l'attention portée au choix de textes qui sont intéressants, et pour les filles et pour les garçons.

Un assez haut pourcentage d'élèves ont atteint le standard d'excellence en lecture. Cependant, pas assez d'élèves ont atteint le standard acceptable en lecture. L'habileté à comprendre ce qu'on lit et à pouvoir bien identifier l'intention de communication de l'auteur(e), ainsi que les idées exprimées dans le texte, sont essentielles. Il faut continuer d'encourager le développement des habiletés langagières chez les élèves.

Les questions types et les commentaires qui suivent illustrent les forces et les points à améliorer des élèves ayant atteint le standard acceptable et le standard d'excellence en lecture. Pour chaque question, on indique la bonne réponse par un astérisque et on donne le pourcentage d'élèves qui ont choisi chacune des réponses possibles. Il est important de noter que toutes ces questions étaient basées sur des textes présentés dans le test et que ces textes ont été jugés appropriés pour le niveau de la 6e année. Les textes et les questions types qu'on retrouve dans le Bulletin d'information, Français 6e année, 1995–1996, ne demeurent plus en sécurité et ne seront plus utilisés dans de futurs tests de rendement. Les questions types ci-dessous se rapportent toutes à des textes qui paraissent dans le Bulletin d'information, Français 6e année, 1995-1996.

Standard acceptable—questions types et commentaires

La **question 27** demandait aux élèves d'évaluer une idée importante dans un texte. La plupart des élèves qui ont atteint le *standard acceptable* ont répondu correctement à cette question.

27. D'après cet article, la diminution de la couche d'ozone serait **principalement causée** par

A. les gaz inoffensifs
B. les phénomènes naturels
C. plusieurs nouveaux produits
***D.** l'emploi de produits contenant des CFC

La **question 28** demandait aux élèves de repérer et de sélectionner une information particulière présentée dans un texte. Plusieurs élèves qui ont atteint le *standard acceptable* n'ont pas réussi à choisir la bonne réponse à cette question.

28. Pour l'environnement, ces «petites bêtes qui montent» sont

***A.** catastrophiques
B. inoffensives
C. diminuées
D. risquées

La plupart des élèves qui ont atteint le *standard acceptable* pouvaient :

- comprendre des idées qui étaient assez simples ou bien qui étaient assez explicites ou concrètes
- faire des inférences ou porter des jugements lorsqu'il s'agissait de situations de nature peu complexe

Plusieurs élèves qui ont atteint le *standard acceptable* en lecture avaient de la difficulté à :

- identifier ou comprendre des idées quand celles-ci étaient moins évidentes
- faire des inférences ou porter des jugements qui demandaient une réflexion plus profonde

Standard d'excellence

La **question 29** demandait aux élèves de repérer et de sélectionner de l'information présentée de façon implicite dans un texte. La plupart des élèves qui ont atteint le *standard d'excellence* ont bien répondu à cette question.

29. Les CFC montent dans l'atmosphère sous forme de

A. phénomènes naturels
B. polluants toxiques
***C.** molécules
D. vapeurs

La **question 26** demandait aux élèves de porter un jugement par rapport à l'intention de communication de l'auteur. Cette question était assez difficile et même plusieurs élèves qui ont atteint le *standard d'excellence* ont eu de la difficulté à choisir la bonne réponse.

26. Cette interview avec le professeur Jean Audouze a pour but **principal**

***A.** d'inciter les gens à faire le nécessaire quant au problème des CFC
B. d'informer le lecteur sur les problèmes des astrophysiciens
C. de décrire pour le lecteur les problèmes de la pollution
D. de nous divertir en décrivant ce problème scientifique

Les élèves qui ont atteint le *standard d'excellence* ont donné la bonne réponse à la plupart des questions, quelque soit la nature ou la complexité du texte ou de la question. Néanmoins, certaines questions demeurent difficiles même pour un bon lecteur ou une bonne lectrice.

Mot de la fin

Résultats du test

Les résultats au test de rendement présentés dans ce rapport indiquent que de façon générale, les élèves des programmes francophones réussissent assez bien, tant en production écrite qu'en lecture.
Il y a toujours lieu de continuer d'essayer d'améliorer le rendement en production écrite et en lecture.
Il serait souhaitable de voir encore plus d'élèves atteindre le standard acceptable à l'avenir.

Résolution d'anomalies d'administration

Bien que ce ne fût qu'en octobre 1994 que nous avons annoncé aux écoles notre décision de réutiliser certaines questions des tests de rendement de 1992, 1993 ou 1994 et de mettre ces tests en sécurité, la plupart des écoles ont vite réagi et ont réussi à éviter l'utilisation de ces tests avec leurs élèves. Par conséquent, en 1995, l'administration des tests s'est bien passée à travers l'Alberta sans que la validité des résultats soit compromise. Il y a pourtant eu quelques écoles où les élèves avaient déjà eu accès à certaines questions de ces tests, ce qui a causé des inquiétudes justifiées face à des questions d'équité et de justesse quant aux résultats. Dans de telles situations, on a demandé aux directeurs généraux et aux directrices générales de faire une enquête, de concert avec les directeurs et les directrices d'école et les enseignants et les enseignantes et de faire des recommandations sur la validité des résultats. Aucun des résultats des élèves en Français/French Language Arts 6e année ne se sont avérés invalides.

Publication de questions incluses dans des tests de rendement

Tel qu'indiqué dans le *Bulletin d'information générale, Programme provincial d'évaluation des élèves (Provincial Student Assessment Program)*, les textes et les questions des tests de rendement doivent être maintenus en sûreté à l'exception des parties de test qui sont placées dans le domaine public chaque année. Ces parties de test, qui pourraient aider les élèves à se préparer pour les tests de rendement provinciaux, sont publiées dans les bulletins d'information qui sont envoyés à toutes les écoles à l'automne.

Guide des parents—Tests de rendement provinciaux

Au printemps de 1995, nous avons envoyé aux écoles un document intitulé *Guide des parents —Tests de rendement provinciaux.* Les écoles devaient le distribuer aux parents des élèves de 3e, 6e et 9e années afin d'encourager une communication ouverte entre les enseignants et les enseignantes, les élèves et les parents à propos des standards provinciaux et du programme des tests de rendement. Le guide comprenait une feuille séparée intitulée *Réaction des parents* qui incluait plusieurs questions et donnait aux parents l'occasion de faire des commentaires. Les parents nous ont renvoyé plus de 2 000 de ces feuilles dont une moitié incluaient des commentaires. La réaction des parents au sujet des attentes pour les élèves, de la qualité des questions incluses dans les tests et du programme des tests de rendement a été généralement positive. Leurs commentaires écrits allaient du positif au négatif et plusieurs parents demandaient simplement des renseignements supplémentaires. Étant donné que les parents semblent avoir bien apprécié cette forme de communication, nous sommes en train d'identifier une façon de mettre ce genre de guide entre les mains des parents de nouveau, au cours de cette année scolaire.

Remerciements

Nous aimerions remercier les directeurs et les directrices d'école, les enseignants et les enseignantes de l'Alberta des soins et de l'attention qu'ils et elles ont portés à l'égard de l'administration des tests de rendement de 1995. Les initiatives de mesure élargie ont exigé des efforts considérables de la part de tous ceux et de toutes celles concerné(e)s. Nous espérons que ces changements vous soient utiles dans votre travail avec les élèves.

Pour des renseignements supplémentaires ou pour discuter de ces résultats, veuillez communiquer avec Gérard Lavigne ou Nicole Lamarre, spécialistes en évaluation pour le français, au 403-427-0010. En Alberta, vous pouvez aussi téléphoner sans frais en composant le 310-0000.

Imprimé novembre 1995

JAN 10 1997

University of Alberta Library
0 1620 0525 3172